

**31 MARCH 2024**

**St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica (movable holiday on the 2nd Sunday of the Great Lent). TONE – 2.**

Synaxis of all the Venerable Fathers of the Kyivan Caves (*moveable commemoration on the 2nd Sunday of the Great Fast*)

St. Hypatius the Wonderworker, Bishop of Gangra (ca. 336). Ven. Hypatius the Healer, of the Kyiv Caves (Far Caves—14th c.). Ven. Apollonius, Ascetic, of Egypt (4th c.). Hieromartyr Abdas, Bishop of Persia, and Martyr Benjamin the Deacon (418–424). Ven. Hypatius, Abbot of Rufinus in Chalcedon (ca. 446). St. Jonah, Met. of Kyiv and all Rus', Wonderworker (1461). Ven. Maria of Paris (1945).

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE –2.**

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

**TROPAR OF SAINT GREGORY IN TONE-8.**

Light of Orthodoxy, support and teacher of the Church, glory of monks and invincible champion of theologians, O Gregory, the wonderworker, pride of Thessalonica and preacher of grace: pray without ceasing for the salvation of our souls.

**GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**KONDAK OF ST. GREGORY IN TONE-8.**

Holy and divine organ of wisdom and joyful trumpet of theology, we chant your praises in harmony, divinely-inspired Gregory. But as a mind standing before the Primordial Mind guide our mind to Him, O Father, that we may cry: Rejoice, preacher of grace.

**NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.**

**KONDAK OF THE TRIODON IN TONE-4.**

The season of the action has now been revealed and judgment is at the doors. Let us rise, keeping the fast, offering tears of compunction with almsgiving, crying out: we have sinned more than the sands of the sea. Forgive us, O Creator of All, so that we may receive the incorruptible crowns.

**PROKEIMEN**

**PRIEST :** “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER :** “ And to your spirit.”

**PRIEST :** “ Wisdom.”

**READER :** “**PROKIMEN IN TONE – 5.** You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

**CHOIR :** “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

**READER :** “ O Lord, save me for there is no longer any righteous man.”

**CHOIR :** “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

**READER :** “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE-1.** My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart understanding.”

**CHOIR :** “ My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart understanding.”

**THE EPISTLE:**

**PRIEST:** “ Wisdom.”

**READER:** “ **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.**”

**PRIEST:** “ Let us be attentive.”

**READER:** “ **Reads Epistle**”

**Hebrews 1: 10 - 2: 3                      Reading 304**

**Brethren:** 10 And: "You, Lord, in the beginning laid the foundation of the earth, And the heavens are the work of Your hands. 11 They will perish, but You remain; And they will all grow old like a garment; 12 Like a cloak You will fold them up, And they will be changed. But You are the same, And Your years will not fail." 13 But to which of the angels has He ever said: "Sit at My right hand, Till I make Your enemies Your footstool"? 14 Are they not all ministering spirits sent forth to minister for those who will inherit salvation? 2:1 Therefore we must give the more earnest heed to the things we have heard, lest we drift away. 2 For if the word spoken through angels proved steadfast, and every transgression and disobedience received a just reward, 3 how shall we escape if we neglect so great a salvation, which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed to us by those who heard Him.

**Hebrews 7: 26 – 8: 2                      Reading 318**

**Brethren:** 26 For such a High Priest was fitting for us, who is holy, [i]harmless, undefiled, separate from sinners, and has become higher than the heavens; 27 who does not need daily, as those high priests, to offer up sacrifices, first for His own sins and then for the people's, for this He did once for all when He offered up Himself. 28 For the law appoints as high priests men who have weakness, but the word of the oath, which came after the law, appoints the Son who has been perfected forever. 8:1 Now this is the main point of the things we are saying: We have such a High Priest, who is seated at the right hand of the throne of the Majesty in the heavens, 2 a Minister of the [a]sanctuary and of the true tabernacle which the Lord erected, and not man.

**ALLELUIARIA**

**READER :** " And to your spirit."

**PRIEST :** " Wisdom."

**READER :** "**ALLELUIA IN TONE 2:** May the Lord hear thee in the day of trouble! May the Name of the God of Jacob protect thee! Alleluia."

**CHOIR :** " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

**READER :** "Save the King, O Lord, and hear us on the day we call upon Thee! Alleluia."

**CHOIR :** " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

**READER :** **Another ALLELUIA IN TONE 2:** "The mouth of the righteous shall meditate wisdom and his tongue shall speak of judgment. Alleluia."

**CHOIR :** " **Alleluia, Alleluia, Alleluia      (Repeat till censuring is done)**

**GOSPEL:**

**Mark 2: 1 – 12                      Reading 7**

And again He entered Capernaum after some days, and it was heard that He was in the house. 2 Immediately many gathered together, so that there was no longer room to receive them, not even near the door. And He preached the word to them. 3 Then they came to Him, bringing a paralytic who was carried by four men. 4 And when they could not come near Him because of the crowd, they uncovered the roof where He was. So when they had broken through, they let down the bed on which the paralytic was lying. 5 When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven you." 6 And some of the scribes were sitting there and reasoning in their hearts, 7 "Why does this Man speak blasphemies like this? Who can forgive sins but God alone?" 8 But immediately, when Jesus perceived in His spirit that they reasoned thus within themselves, He said to them, "Why do you reason about these things in your hearts? 9 Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven you,' or to say, 'Arise, take up your bed and walk'? 10 But that you may know that the Son of Man has power on earth to forgive sins"—He said to the paralytic, 11 "I say to you, arise, take up your bed, and go to your house." 12 Immediately he arose, took up the bed, and went out in the presence of them all, so that all were amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

**John 10: 9 – 16                      Reading 36**

9 I am the door. If anyone enters by Me, he will be saved, and will go in and out and find pasture. 10 The thief does not come except to steal, and to kill, and to destroy. I have come that they may have life, and that they may have it more abundantly. 11 "I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. 12 But a hireling, he who is not the shepherd, one who does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and flees; and the wolf catches the sheep and scatters them. 13 The hireling flees because he is a hireling and does not care about the sheep. 14 I am the good shepherd; and I know My sheep, and am known by My own. 15 As the Father knows Me, even so I know the Father; and I lay down My life for the sheep. 16 And other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they will hear My voice; and there will be one flock and one shepherd.

**INSTEAD OF 'Dostoyno ye':**

All of creation rejoices in you, O Full of Grace, the assembly of angels and the race of men. O sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins, from whom God was incarnate and became a child – our God before the ages. He made your body into a throne, and your womb He made more spacious than the heavens. All of creation rejoices in you, O Full of Grace. Glory to you!

**COMMUNION VERSE**

"Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest."

"The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings. Alleluia, alleluia, alleluia."

**31 БЕРЕЗЕНЬ 2024**

**Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонського (перехідне святкування у неділю 2-гу Великого Посту) ГОЛОС 2-ий.**

**Собор Усіх преподобних отців Києво-Печерських (перехідне святкування у неділю 2-гу Великого Посту)**

Сщмч. Іпатія, єп. Гангрського (близько 326). Прп. Іпатія цілителя, Печерського, в Дальніх печерах (XIV). Прп. Аполлонія Єгипетського (395). Сщмч. Авди, єп. Персидського, і Веніямина диякона (418-424). Прп. Іпатія, ігумена Халкідонського (446). Свт. Іони, митр. Київського і всієї Руси, чудотворця (1461). Прмц. Марії Паризької (1945).

---

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.**

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьайвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: "Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі."

**ТРОПАР СВЯТОГО ГРИГОРІЯ НА ГОЛОС 8-ий.**

Православя світильниче, опоро і учителю Церкви, ченців красо, богословів оборонче непереможний, Григорію Чутотворче, Фесалонітська похвало, проповідниче благодаті, молися повсякчасно за спасіння душ наших.

**СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.**

**КОНДАК СВЯТОГО ГРИГОРІЯ НА ГОЛОС 8-ий.** Священний і Божественний орган премудрості, ясну трубу богословія, одностайно прославляємо Тебе, Григорію Богопровідниче. Ти ж, отче, як розум, що стоїть перед Найвищим Розумом, до Нього розум наш направ, щоб ми взивали, радуйся, проповідниче благодаті.

**І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.**

**КОНДАК ТРІОДІ НА ГОЛОС 4-ий.** Нині час добродієності настав, при дверях суд, всаньмо в пості, принесімо сльози розчулення з милостями, взиваючи, гріхів маємо більше, як піску морського, али прости, Сотворителю всіх, щоб і нам прийняти нетлінні вінці.

**ПРОКИМЕН**

**ЧИТ.:** " **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 5-ий.** Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік."

**ХОР.:** " Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік."

**ЧИТ.:** (СТИХ) " Спаси мене, Господи, бо нестало праведного."

**ХОР.:** " Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік."

**ЧИТ.:** " **ПРОКИМЕН СВ. ГРИГОРІЮ НА ГОЛОС 1-ий.** Уста мої промовлятимуть примудрість, і повчання серця мого розум."

**ХОР.:** " Уста мої промовлятимуть примудрість, і повчання серця мого розум."

**АПОСТОЛ:**

**СВЯЩ.:** "Премудрість."

**ЧИТ.:** "Послання до Євреїв святого Апостола Павла читання."

**СВЯЩ.:** " Будьмо уважні."

**ЧИТ.:** " **Читає Апостол.**"

**Євреїв 1: 10 - 2: 3**

**Зачало 304**

**Браття**, 10 І: Ти, Господи, землю колись заклав, а небо то чин Твоїх рук. 11 Загинуть вони, а Ти будеш стояти, всі вони, як той одяг, постаріють. 12 Як одягу, їх зміниш, і минуться вони, а Ти завжди Той Самий, і роки Твої не закінчатся! 13 Кому з Анголів Він промовив коли: Сядь праворуч Мене, доки не покладу Я Твоїх ворогів підніжком ногам Твоїм! 14 Чи не всі вони духи служебні, що їх посилають на службу для тих, хто має спасіння впадкувати? 2:1 Через це подобає нам більше вважати на почуте, щоб ми не відпали коли. 2 Коли бо те слово, що сказали його Анголи, було певне, а всякий переступ та непослух прийняли справедливу заплату, 3 то як ми втечемо, коли ми не дбали про таке велике спасіння? Воно проповідувалося спочатку від Господа, ствердилося нам через тих, хто почув.

**Євреїв 7: 26 - 8: 2**

**Зачало 318**

**Браття**, Отакий бо потрібний нам Первосвященик: святий, незлобивий, невинний, відлучений від грішників, що вищий над небеса, що потреби не має щодня, як ті первосвященики, перше приносити жертви за власні гріхи, а потому за людські гріхи, бо Він це раз назавжди вчинив, принісши Самого Себе. Закон бо людей ставить первосвящениками, що немочі мають, але слово клятви, що воно за Законом, ставить Сина, Який досконалий навіки! 8:1 Головна ж річ у тому, про що я говорю: маємо Первосвященика, що засів на небесах, по правиці престолу величності, 2 що Він Священнослужитель святині й правдивої skinії, що її збудував був Господь, а не людина.

### **АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ.** : “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 2-ий.** Вислухає тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова. Алилуа.”

**ХОР.** : “ Алилуа, Алилуа, Алилуа.”

**ЧИТ.** ; “ **СТИХ:** Господи, спаси царя і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе. Алилуа.”

**ХОР.** : “ Алилуа, Алилуа, Алилуа.”

**ЧИТ.** : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 2-ий.** Уста праведного виголошують мудрість, і язик його промовлятиме присуд. Алилуа.”

**ХОР.** : “**Алилуа, Алилуа, Алилуа.**” (повтори доки скінчиться кадіння)

### **СВАНГЕЛІЯ:**

**Від Марка 2: 1-12**

**Зачало 7**

Коли ж Він по кількох днях прийшов знов до Капернауму, то чутка пішла, що Він удома. 2 І зібралось багато, аж вони не вміщались навіть при дверях. А Він їм виголошував слово. 3 І прийшли ось до Нього, несучи розслабленого, якого несли четверо. 4 А що через народ до Нього наблизитися не могли, то стелю розкрили, де Він був, і пробравши, звисили ложе, що на ньому лежав розслаблений. 5 А Ісус, віру їхню побачивши, каже розслабленому: Відпускаються, сину, гріхи тобі! 6 Там же сиділи дехто з книжників, і в серцях своїх думали: 7 Чого Він говорить отак? Зневажає Він Бога... Хто може прощати гріхи, окрім Бога Самого? 8 І зараз Ісус відчув Духом Своім, що вони так міркують собі, і сказав їм: Що таке ви в серцях своїх думаете? 9 Що легше: сказати розслабленому: Гріхи відпускаються тобі, чи сказати: Уставай, візьми ложе своє та й ходи? 10 Але щоб ви знали, що Син Людський має владу прощати гріхи на землі, каже розслабленому: 11 Тобі Я наказую: Уставай, візьми ложе своє, та й іди у свій дім! 12 І той устав, і негайно взяв ложе, і вийшов перед усіма, так що всі дивувались і славили Бога, й казали: Ніколи такого не бачили ми!

**Від Іоанна 10: 9-16**

**Зачало 36**

9 Я двері: коли через Мене хто ввійде, спасеться, і той ввійде та вийде, і пасовисько знайде. 10 Злодій тільки на те закрадається, щоб красти й убивати та нищити. Я прийшов, щоб ви мали життя, і подостатком щоб мали. 11 Я Пастир Добрий! Пастир добрий кладе життя власне за вівці. 12 А наймит, і той, хто не вівчар, кому вівці не свої, коли бачить, що вовк наближається, то кидає вівці й тікає, а вовк їх хапає й полошить. 13 А наймит утікає тому, що він наймит, і не дбає про вівці. 14 Я Пастир Добрий, і знаю Своїх, і Свої Мене знають. 15 Як Отець Мене знає, так і Я Отця знаю, і власне життя Я за вівці кладу. 16 Також маю Я інших овець, які не з цієї кошари, Я повинен і їх припровадити. І Мій голос почують вони, і буде отара одна й Один Пастир!

### **ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО.**

“ Тобою радується, Благодатная, всякая твар, ангельський собор і людський рід, освячений храме і раю словесний, дівства похвало. Від Тебе Бог воплотився і Дитям став, Предвічний Бог наш. Бо лоно Твоє Престолом учинив і утробу Твою просторішою небес сотворив. Тобою, Благодатна, радується всякая твар. Слава Тобі.“

### **ПРИЧАСНИЙ**

“ Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх.”

“ В пам'ять вічну буде праведник. Лихої слави він не убоїться. Алилуга, Алилуга, Алилуга.”